

PRINCIPIS I MÈTODES DE LA LITERATURA COMPARADA

María José Vega
Cesc Esteve

1. INTRODUCCIÓ GENERAL

- 1.1. Introducció general. El *mètode* comparatista i la delimitació disciplinària dels àmbits del comparatisme. La literatura comparada, les filologies nacionals i la teoria literària.
- 1.2. Conceptualització i terminologia de la literatura comparada. La redefinició de les relacions: de la influència a la intertextualitat; de la fortuna a la recepció; de la comparació a l'estudi de les correlacions. Les correlacions i les sèries.
- 1.3. El llegat metodològic del comparatisme. La comparació de grecs i llatins. L'ascens de les llengües vernacles. La Il·lustració i la institucionalització del comparatisme.

2. ELS MÈTODES DE LA LITERATURA COMPARADA ACTUAL

- 2.1. La literatura comparada entre els segles XIX y XX. La reflexió metodològica de J. Texte, B. Croce, J. Baldensperger.
- 2.2. L'herència metodològica de l'estudi de la literatura oral de Krahm a Propp.
- 2.3. Els protocols comparatistes de Van Tieghem. L'anàlisi de nivells en la literatura comparada actual. La disciplina dels temes. El llegat de Van Tieghem.
- 2.4. Els estudis sobre tradició literària. Literatura comparada i història de les mentalitats. Els estudis de tòpica.
- 2.5. La reacció contra el positivisme. La idea del "nou paradigma" en el comparatisme a partir de la dècada dels seixanta.
- 2.6. La literatura comparada contemporània: la política cultural de la diferència; el postcolonialisme.
- 2.7. Literatura comparada i nous corrents de la teoria literària: crítica feminista, *New Historicism*.
- 2.8. L'estudi comparatista de les traduccions.
- 2.9. Literatura comparada i noves tecnologies: la teoria de la literatura hipertextual.
- 2.10. La comparació entre la literatura i les arts.

Aquest programa comprèn els continguts teòrics de l'assignatura i es complementarà amb un conjunt de pràctiques que s'especificaran el primer dia de classe. A principi de curs es posarà a disposició dels alumnes un dossier de textos teòrics de lectura obligatòria. L'avaluació de l'assignatura es farà mitjançant un examen sobre el contingut teòric i les lectures del dossier, la presentació d'una pràctica en grup i la participació activa a les classes. Hi ha la possibilitat de presentar un treball opcional per qui vulgui pujar nota. Els mecanismes concrets d'avaluació s'exposaran a l'aula el primer dia de classe.

BIBLIOGRAFIA BÀSICA

BIBLIOGRAFIES

- Baldensperger, F. et al., *Bibliography of Comparative Literature*, New York, 1960.
 Betz, L. P., *La littérature comparée. Essai bibliographique* [1904], rpt. New York, 1968.
 Dyserinck, H. & Fischer, M. S., *Internationale Bibliographie zur Geschichte und Theorie der Komparatistik*, Stuttgart, 1985.
 Neumann, A. R., *A Bibliography of the Relations of Literature and the Other Arts*, New York, 1968.
 Sobre les bibliografies on-line es donarà una llista específica.

MANUALS

- Bassnett, S., *Comparative Literature. A Critical Introduction*, Oxford, 1993.
 Brunel, P. & Chevrel, Y., eds., *Précis de littérature comparée*, Paris, 1989.
 Etiemble, R., *Comparaison n'est pas raison. La crise de la littérature comparée*, Paris, 1963.
 - - - - - *Essais de littérature (vraiment) générale*, Paris, 1975.
 Gnisci, Armando, ed., *Introduzione alla letteratura comparata*, Milano, 1999. [trad. cast. *Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, Crítica, 2002.]
 Guillén, C., *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, 1985.
 Jucquois, G., ed., *Le comparatisme: Généalogie d'une méthode*, n^o especial de *Bibliothèque des Cahiers de l'Institut Linguistique de Louvain*, 47 (1989).
 - - - - - *La méthode comparative dans les sciences de l'homme*, n^o especial de *Bibliothèque des Cahiers de l'Institut Linguistique de Louvain*, 48 (1989).
 Jucquois, G., & Swiggers, P., eds., *Le comparatisme devant le miroir*, n^o especial de *Bibliothèque des Cahiers de l'Institut Linguistique de Louvain*, 51 (1991).
 Marino, A., *Comparatisme et théorie de la littérature*, Paris, 1988.
 Miner, E., *Comparative Poetics. An Intercultural Essay on Theories of Literature*, Princeton, 1990.
 Schmeling, M., ed., *Teoría y praxis de la literatura comparada*, Barcelona, 1984.
 Schulz, H.-J., & Rhein, P. H., eds., *Comparative Literature. The Early Years*, Chapel Hill, 1973. [Antología]
 Stallknecht, N. P. & Frenz, H., eds., *Comparative literature: Method and Perspective*, Carbondale, 1971.
 Vega, M.J. & Carbonell, N., *La literatura comparada: principios y métodos*, Madrid, Gredos, 1998.
 Weisstein, U., *Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, 1975.
 Zima, Peter, *Komparatistik*, München, 1998.

LITERATURA COMPARADA I TEORIA DE LA LITERATURA

- Balakian, Anna, "Literary Theory and Comparative Literature", en Mario Valdés, ed., *Toward a Theory of Comparative Literature*, New York - Bern - Frankfurt a. M. - Paris, 1990, 17-24.

- Behler, Ernst, "The New Hermeneutics and Comparative Literature", *Neohelicon*, X.2 (1983) 25-46.
- Bleicher, Thomas, "Allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft: Grundlegung und Modell", *Neohelicon*, VI.2 (1978) 83-126.
- Block, Haskell M., "The Use and Abuse of Literary Theory", en Mario Valdés, ed., *Toward a Theory of Comparative Literature*, New York - Bern - Frankfurt a. M. - Paris, 1990, 25-32.
- Chevrel, Y., "De l'influence à la réception critique" en *La recherche en littérature comparée en France. Aspects et problèmes*, Paris, 1983, 89-107.
- "Théories de la réception: perspectives comparatistes", *Degrés*, 39-40 (1984) j-j15.
- "Les études de réception", en Pierre Brunel & Yves Chevrel, eds., *Précis de littérature comparée*, Paris, 1989, 177-213.
- Granger, Gilles G., "Pour une épistémologie comparative", en *Le comparatisme devant le miroir*, Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain, Louvain-la-Neuve, 1991, 42-44.
- Hankiss, J., "Théorie de la littérature et littérature comparée", *Proceedings of the IIInd. Congress of the ICLA, Chapel Hill*, 1959, I, 98-112.
- Holquist, James M., "Neotextualism: an Anti-Humanist Threat to Comparative Literature", *Neohelicon*, X.2 (1983) 47-62.
- Jucquois, G. & Swiggers, P., "Comparatisme: contours d'une visée", en *Le comparatisme devant le miroir*, Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain, Louvain-la-Neuve, 1991, 15-18.
- Laurette, Pierre, "La Littérature Comparée et ses fantômes théoriques. Réflexions métathéoriques", *Neohelicon*, XIII.2 (1986) 15-44.
- Literary Communication and Reception. Communication littéraire et réception*, Z. Konstantinovic, M. Naumann & H.-R. Jauß, eds., *Proceedings of the IXth Congress of the ICLA / Actes du IXe. Congrès de l'AILC*, Innsbruck, 1980.
- Malcuzyński, M. - Pierrette, "Théorie et littérature comparée: l'instance dialogisée de la pratique littéraire", *Neohelicon*, XIII.2 (1986) 207-216.
- Marino, Adrian, *Comparatisme et théorie de la littérature*, Paris, 1988.
- Nyíró, Lajos, "Les niveaux logiques des recherches de littérature comparée", *Neohelicon*, XIII.2 (1986) 159-176.
- Paolucci, Anne, "Multi-Comparative Literary Perspectives", en A. Paolucci ed., *Comparative Literary Theory: New Perspectives, Review of National Literatures*, 15 (1989) 1-29.
- Rinner, Fridun, "Y-a-t-il une théorie propre à la littérature comparée?", en Mario Valdés, ed., *Toward a Theory of Comparative Literature*, New York - Bern - Frankfurt a. M. - Paris, 1990, 173-180.
- Ruprecht, Hans-George, "Littérature comparée et rationalité théorique", *Neohelicon*, XIII.2 (1986) 193-206.
- Söter, Istvan, "On the Comparative Method", *Neohelicon*, II / 1-2 (1974) 9-30.
- Vajda, György M., "Phenomenology and Comparative Literature", *Neohelicon*, X.2 (1983) 133-146.
- Valdés, Mario, "Relational Literary Theory and Comparative Literary History", *Neohelicon*, XIII.2 (1986) 45-60.

ESTUDIS

- Balota, N., "Preliminaires théoriques à la stylistique comparée", *Proceedings of the VIIIth Congress of the ICLA*, Stuttgart, 1980, II, 879-882.
- Bremond, C., "Concept et thème", *Poétique*, 64 (1985) 415-424.
- Calin, V., "A Stylistic Approach to Comparative Literature", *Synthesis*, 1 (1974) 45-49.
- Curtius, E. R., *Literatura europea y edad media latina*, México, 1981.
- Fokkema, D. W., "Method and Program of Comparative Literature", *Synthesis*, 1 (1974) 48-62.
- Genette, G., *Palimpsestos* [1962], Madrid, 1989.
- Greenblatt, S., *Shakespearean Negotiations*, Oxford, 1990, 66-92.
- *Learning to Curse*, London, 1990.
- Jost, F., "Evaluation esthétique et génologie", *Neohelicon*, 1 (1973) 1/2, 66-79.
- Kibédi-Varga, A., "Pour une histoire intertextuelle de la littérature", *Degrés*, 39-40 (1984) g-g10.
- Littérature générale et histoire des idées*. Actes du I. Congrès de la SFLGC, Paris, 1957.
- Loliée, F., *A Short History of Comparative Literature from the Earliest Times to the Present Day* [1903], Washington, 1970.
- Les modèles classiques dans les littératures*, Konstantinovic, Z. & Rinner, F., eds., Innsbruck, 1979.
- Marino, A. "Repenser la littérature comparée", *Synthesis*, 7 (1980) 9-38.
- Orientations, recherches et méthodes en littérature générale et comparée*. Actes du XVIe. Congrès de la SFLGC, s.l., 1984.
- Remak, H., "Comparative Literature at the Crossroads: Diagnostics, Therapy and Prognosis", *Yearbook of Comparative and General Literature*, 9 (1960) 1-28.
- "The Impact of Nationalism and Cosmopolitanism on Comparative Literature from the 1880's to the Post World War II Period", *Proceedings of the IVth Congress of the ICLA*, Paris, 1966, I, 390-398.
- "Comparative Literature: Its Definition and Function", en N. P. Stallknecht & H. Frenz, eds., *Comparative Literature. Method and Perspective*, Carbondale, 1971, 3-37.
- "The Future of Comparative Literature", *Proceedings of the VIIIth Congress of the ICLA*, Stuttgart, 1980, II, 429-437.
- "The Future of Comparative Literature", *Proceedings of the VIIIth Congress of the ICLA. Actes du VIIIe. Congrès de l'AILC*, Stuttgart, 1980, II, 429-437.
- "Remarks", *Neohelicon*, X.2 (1983) 81-88.
- "Comparative Criticism: Cultural & Historical Roots in the Theoretical Forest", *Neohelicon*, XVII.1 (1990) 161-199.
- Remak, H., & Riesz, J., et al., eds., *Sensus Communis. Contemporary Trends in Comparative Literature. La situation actuelle en littérature comparée*, Tübingen, 1986.
- Rimmon-Kenan, S., "Qu'est-ce qu'un thème?", *Poétique*, 64 (1985) 397-406.
- Roddier, H., "Principes d'une histoire comparée des littératures", *Revue de littérature comparée*, 39 (1965) 178-225.
- Szabolsci, M., "La renaissance des méthodes historiques et la littérature comparée", *Proceedings of the VIIIth Congress of the ICLA*, Stuttgart, 1980, II, 469-477.
- Thompson, S., *Motif-Index of Folk-Literature* [1932-36], Bloomington, 1989.
- Trousseau, R., *Un problème de littérature comparée: les études de thèmes. Essai de méthodologie*, Paris, 1965.
- Variations sur le thème*, n° especial de *Communications*, 47 (1988)

Wellek, R., "The Crisis of Comparative Literature", en *Concepts of Criticism*, New Haven & London, 1965, 282 ss.

- - - - - "The Name and Nature of Comparative Literature" y "Comparative Literature Today", en *Discriminations*, New Haven & London, 1970, 1-54.